

Größtes Manöver in Europa seit 1989



US-Soldaten üben die Versorgung von Verletzten. Bild: paa

Hohenfels/Grafenwöhr, (paa) Auf den Truppenübungsplätzen Hohenfels (Kreis Neumarkt) und Grafenwöhr (Kreis Neustadt/WN) läuft noch bis Ende Oktober das größte Manöver des US-Heeres in Europa seit 1989. Das in Vilseck (Kreis Amberg-Sulzbach) stationierte 2. US-Kavallerieregiment hält zusammen mit mehr als 1700 Soldaten aus 19 Nationen die Übung „Saber Junction“ (Gekreuzte Säbel) ab. Als Manövergebiet werden nicht nur die Übungsplätze sondern auch die Teile des Landkreises Amberg-Sulzbach, die zwischen Grafenwöhr und Hohenfels liegen, genutzt.

Courtesy Translation
GRA JMTc
“Der neue Tag,” 10 October 2012

Largest maneuver in Europe since 1989

U.S. soldiers exercise the care of injured. Photo: paa

Hohenfels/Grafenwöhr, (paa) On the military training areas Hohenfels (Neumarkt County) and Grafenwöhr (Neustadt / WN County) the largest maneuver of the U.S. Army in Europe since 1989 runs until the end of October. The 2nd U.S. Cavalry Regiment stationed in Vilseck (Amberg-Sulzbach County) exercises "Saber Junction" along with more than 1,700 soldiers from 19 nations. The maneuver area includes not only the training areas, but also the parts of the Amberg-Sulzbach County, that lies between Grafenwöhr and Hohenfels.

Photo: U.S. soldiers exercise the care of injured. Image: paa

Polizisten üben Rausschmiss

Bundespolizei und amerikanische Sicherheitskräfte trainieren Verhalten in Zügen



Die beiden Trainer der Bundespolizei, Ronald Hetzner (links) und Stefan Bauer (vorn Mitte), demonstrierten den vier Militärpolizisten der US-Armee um den Polizeichef des Vilssecker Lagers Captain Joshua Frye (rechts, sitzend) den professionellen „Abtransport“ von Straftätern aus dem Zug. Bild: hzf

Weiden/Vilseck. (mte) Der Zug fuhr nicht. Trotzdem herrschte im Inneren mächtig Bewegung: Denn in den Abteilen wiesen zwei Trainer der Bundespolizei vier Polizisten der US-Armee (MP) in den bahnpolizeilichen Aufgabenbereich sowie in den Umgang mit amerikanischen Landsleuten bei Zugreisen ein. Dabei gingen die Sicherheitskräfte auch ein ums andere mal auf Tuchfühlung.

Zuerst aber übten die beiden Bundespolizeitrainer Stefan Bauer und Ronald Hetzner mit Captain Joshua Frye, dem Polizeichef der insgesamt 42 Polizisten starken MP-Einheit der Stryker-Brigade aus Vilseck sowie mit den Sergeants First Class (SFC) William Smith und Christopher Conn

sowie dem Polizistin Sergeant (SG) Brooke Guidebeck die Theorie. Dabei lernten die amerikanischen Sicherheitskräfte, wie sie den reisenden US-Soldaten die Gefahren näher bringen sollen, die es im Bahnverkehr gibt. Zugleich hörten sie von den rechtlichen Voraussetzungen für ihr Einschreiten auf deutschem Hoheitsgebiet.

Dann folgte die Praxis, die die Sicherheitskräfte bei ihren Streifen auf der Strecke Vilseck nach Nürnberg benötigen. Denn nicht selten haben die Beamten dann mit sogenannten „problematischen Reisenden“ in den Zügen zu tun. Für diese Straftäter ist schnell Endstation, hörten die Amerikaner von den Trainern der Bundespolizei.

Entsprechend zeigten die ihnen, wie die Störenfriede aus dem Zug verbracht werden – auch mit Gewalt.

Mit Hilfe der Ausbildung sollen die deutsche Zivilbevölkerung sowie die amerikanischen Truppenmitglieder gleichermaßen geschützt werden.

Captain Frye dankte für die bereits vierte deutsch-amerikanische Fortbildung in den Zügen sowie für die Arbeit der beiden Bundespolizeitrainer: „Das ist eine tolle Sache, die uns ungemein hilft. Bei den beiden deutschen Trainern spüren wir äußerste Professionalität und Leidenschaft.“

Weitere internationale Fortbildungen sollen folgen.

Police rain expulsion

Federal Police and American security forces train on behavior in trains **Weiden/Vilseck.** (mte) The train did not move. Still there was a lot of powerful movement inside: In the compartment between two coaches, two federal police trainers and four policemen from the U.S. Army (MP) trained on the tasks of the train police as well as in dealing with American compatriots traveling on a train. The security forces entered shoulder to shoulder. First the two federal police trainers, Stefan Bauer and Ronald Hetzner, practiced theory with Captain Joshua Frye, the Police Chief of a total of a 42 strong military policemen unit of the Stryker Brigade from Vilseck as well as with Sergeants First Class (SFC) William Smith and Christopher Conn and the policewoman Sergeant (SGT) Brooke Guidebeck. Here, the American security forces learned how they should bring closer traveling dangers to the U.S. soldiers, which exist in rail transport. At the same time, they heard the legal requirements for their intervention on German territory. Then followed the practical session which are required of the security forces with their patrols on the route between Vilseck and Nuremberg. Because often the officials have to deal with the so-called "problematic travelers" on trains. For these offenders, it's the end of the line, as was quickly heard by the Americans from the trainers of the Federal Police. They demonstrated accordingly to how the troublemakers should be removed from the train – even with force. With the help of the training, the German civilian population, as well as the American troops feel equally protected. Captain Frye thanked for already fourth German-American training session in the trains, as well as for the work of the two federal police trainer: "This is a something great that helps us tremendously." "With the two German trainers we feel their extreme professionalism and passion." More international training should follow.

Photo: The two trainers of the Federal Police, Ronald Hetzner (left) and Stefan Bauer (front middle), demonstrated to the four U.S. Army military police and to the Police Chief of Vilseck, Captain Joshua Frye (right, seated) the professional "removal" of criminals from the train. Image: hzf